

Zeitschrift: Die Schweiz : schweizerische illustrierte Zeitschrift
Band: 6 (1902)

Artikel: Probe aus dem St. Galler Festspiel "Walthari"
Autor: Bühler, M. / Luck, G.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-587784>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Offizier dies verlange, und nun war es für mich zu gefährlich, ohne einen solchen auf der Straße spazieren zu gehen. Denn natürlich hatte ich mich wohl davor gehütet, einen Paß zu fordern. Bei dem entwickelten Spioniersystem und der Menge Detektive, von denen die Engländer begleitet waren, ließen sie sich nicht leicht täuschen, und für mich einen Paß zu verlangen, würde mit sofortiger Verhaftung gleichbedeutend gewesen sein. Als deshalb die holländischen Eisenbahnbeamten, weil als gefährlich betrachtet, auf Kosten der englischen Krone nach Europa verschickt werden sollten, suchte ich beim Eisenbahndirektor um Erlaubnis nach, mitreisen zu dürfen. Dies wurde bewilligt, und mein Name auf die Liste derer gesetzt, die heimspediert werden sollten. Allein die Abfahrt wurde Tag um Tag verschoben, weil die Buren überall die Schienen aufrißen und den Verkehr störten.

Unterdessen traf ich einen Göteborger, mit Namen Maurizi, der Freiwilliger bei „Roberts Horse“ war, einem der neugebildeten berittenen englischen Infanterieregimenter. Ob schon Maurizi und mich verschiedene Ansichten im Krieg zu Gegnern gemacht, waren wir seit Jahren gute Freunde. Durch eine Proklamation wurden alle Pferdebesitzer aufgefordert, ihre Tiere gegen Entschädigung in Geld oder Anweisung auf spätere Bezahlung dem Kriegskommissariat auszuliefern. Mein Burenpony aber, das in einem Hühnerhaus verborgen stand, war auf der Lende mit den Buchstaben J. A. N. (Juid-Afrikanische Republik) gebrannt, und so tauschte ich mit Maurizi, dessen Pferd schlechter, aber ungezeichnet war. Dieses letztere verkaufte ich um sieben Pfund Sterling an den Kriegskommissar. — Um uns mit einem von Maurizis Kameraden einen Scherz zu machen — er hieß beiläufig gesagt Clarke — ließen wir uns alle drei durch einen Amateurphotographen verewigen, ich zu Pferd sitzend im Burenhabit zwischen den beiden englischen Freiwilligen. Clarke, der nicht wußte, daß ich am Krieg teilgenommen, hielt das Ganze nur für eine Maskerade.

Der 29. Juni war als Tag der Abreise für die Holländer bestimmt, und ich glaubte, daß alles klipp und klar wäre, als ich vernahm, daß ein englischer Spion meinen Namen auf die Liste gesetzt. Auch hatte jemand meine Wohnung ausfindig gemacht, und es waren Soldaten beordert worden, sie zu bewachen. Natürlich ging ich nicht nach Hause, nachdem ich dies vernommen; weil aber alle Versuche zu entkommen, nutzlos waren, solange ich nicht zu reiten vermochte, entschloß ich mich, nicht länger zu widerstreben, sondern mich ohne weiteres gefangen nehmen zu lassen, hauptsächlich, um nicht andern Personen, die mir etwa Beihilfe leisteten, die gleiche Unannehmlichkeit

zu bereiten. Ich schlenderte darum ein paar Stunden lang in den vornehmsten Straßen der Stadt und wartete darauf, daß „jemand Hand an mich legen“ sollte. Dies geschah denn auch bald droben beim Hauptkontor der Eisenbahn.

XI. Wieder gefangen und frei.

Nachdem man mich vor General Walker geführt, empfahl mich dieser Gentleman wohlwollend der Fürsorge des Provost-Marschalls, der es seinerseits für mein Wohlbefinden als passend ansah, daß ich einen Abstecher nach Ceylon mache. — Ich sollte seiner Idee volle Anerkennung, wohl wissend, daß es sich vorläufig nicht lohnen würde, dagegen zu murren. Der Provost und ein anderer Offizier erklärten mir, daß diesmal die Behörde die Augen offen behalten werde, worauf ich antwortete, daß sie sie weit aufsperrten müßten, falls sie längere Zeit meine angenehme Gesellschaft genießen wollten. Der Provost lachte und meinte, ich sei ein ungewöhnlich zuversichtlicher junger Mann. Wie es sich damit verhielt, will ich ungesagt sein lassen; aber eins ist sicher: ich ließ mich mit sehr gemüthten Gefühlen in den Kapzug stecken, um weiter nach „den verbrannten Thälern Ceylons“ befördert zu werden. Meine Aussichten auf eine glückliche Flucht waren im Anfang, gelind gesagt, ziemlich gering; denn ich saß im Koupee mit einem Soldaten auf jeder Seite und einem Sergeanten hinter mir.

Nach meiner Flucht von Simonstown hatte ich Kapitän Perkins meine Photographie geschickt mit folgender Widmung: „In dankbarer Erinnerung an die kurze, aber angenehme Zeit, in der ich das Vergnügen hatte, Ihr Gast zu sein,

hochachtungsvollst

Hjalmar Persson Janek, gewesener Kriegsgefangener.“

Das beantwortete Kapitän Perkins damit, daß er alle an mich adressierten Briefe, die nach Simonstown kamen, geöffnet nach Lorenzo-Marques schickte. So versteht es sich von selbst, daß es für mich äußerst schmachlich gewesen wäre, Simonstown und Kapitän Perkins als Gefangener wiederzusehen; denn daß ich dort, um auf Gelegenheit zur Fahrt nach Ceylon zu warten, einen Besuch abstatten sollte, vernahm ich von meinen „Wärtern“. Wohl hatte man mich in Pretoria gefangen, während ich in ärztlicher Behandlung stand; aber, wie erwähnt, kannte ich Kapitän Perkins persönlich und hörte schon im Geiste seine satirischen Bemerkungen. Deshalb wünschte ich Simonstown um alles in der Welt nicht wiederzusehen und beschloß, mein Bestes zu thun, dieser Gefahr zu entgehen. (Schluß folgt).

Probe aus dem St. Galler Festspiel „Walthari“

von M. Bühler und G. Lutz.*)

Sarganser Tannhäuserlied.

Tannhäuser zog den Rhein herauf
In das Sarganserland,
Wo an der weißen Alpen Fuß
Den Venusberg er fand.

Er nahm durch's Schiebefensterlein
Groß Wunder da gewahr;
Drum klopft' er an und stieg hinein
Für volle sieben Jahr.

Da ward sein Leben müd und krank,
Die Minne ward ihm gram,
Worauf er von Frau Venussin
Mit Reuen Abschied nahm.

In Rom sagt ihm der Papst Urban:
„Vergeben Sünd' und Lust
Will ich dir nur, wenn hier mein Stab
Sollt' treiben wieder Blust.“

Da sprach Tannhäuser: „Wenn ich nit
Die Gnad' mehr finden mag,
So fahr' ich wieder in den Berg
Bis auf den jüngsten Tag.“

Nach dritthalb Tagen prangt' der Stab
Des Papstes blüten schwer;
Tannhäuser aber saß im Berg,
Ihn fand kein Bote mehr.

*) Dieses Festspiel wird demnächst, von dem den Freunden der „Schweiz“ wohlbekannten Maler Richard Schupp künstlerisch ausgestattet, im Buchhandel erscheinen.